

Український...
(Закінчення зі стор. 1.)

дяться, — незвичайно корисна в історії нашої громади в ЗСА, чини навіть і в усьй Північній Америці, ба — в Україні.

Тож коли до редакції пошлених на розмову про концерт прибуло у пенсіоні, 19-го жовтня, троє членів Управу УМ і двоє артистів з виконавців плясово-ного концерту, і коли редакторів, в „Свободі“ бажали розпитувати цих двох зірок про спечіні їх здобутки, то і співачка Оксана Кровишчак і піаніст Володимир Винницький висловили бажання, щоб про них говорили найменше, а натомість звернути все увагу на сам музей і на те, чому саме наша громада повинна УМ підтримувати і чому вони самі погодилися цей концерт прикрасити своїми виступами безкоштовно.

Тому головні наші питання були скаржені до членів Управу УМ Тани Терешко-вель і Лили Гайдук, та до імпресаріо концерту Ореста („Гого“) Слупчинського. Вони й розповіли про Музей, про початку хосенну його працю про блискучий концерт, що грав, і який музист стави справжньою музичною подією цієї осе-ні в Нью-Йорку. Як знаємо й пригадуємо собі з описів „Свободою“ відкриття й посвячення музею ще в жовтні 1976 року — якраз 16 років тому — УМзей урочисто почав існувати якраз тоді, бо став відкритим для щоденних маже відвідин публіки. Але початки його були нелюбопытні понад ніщо: ліття Тодішня голова СВА вказала на існування в Нью-Йорку культурних набагато усіх народів світу, за винятком українського. Відско-годі ця прогалина починає

заповнюватися, твердила вона далі, розповідаючи про 40-річний шлях постанов і розвій Музею, вказуючи на його завдання як „зберігача скарбів української народної мистецької творчості і як науково-до-слідної та виховної устано-ви“.

Відкриття і посвячення Музею було історичною подією для українців на поселеннях в Америці і такою переважною інституцією музею і є досі. Про це вимовно свідчить уся його інтенсивна діяльність, веде-на відданими членами му-зею, цілим гуртом любите-лів музичності, що їх досі очолював незабутній па-м'яті д-р Богдан Цимбалі-стий.

Таня Терешко-вель розпо-відала про ідеальний стан ко-лекцій, дбайливо й з уми-ном плеканих, про факхо-віз експозицій і постійну службу нашої громаді як милодім, так і середній і старшим. Щоб так працю-вати, УМ музист мати фонди і ще раз фонди. Хоч УМ дістає субсидій від всеамериканських мистець-ко-фінасових установ, але ці суми відносно невеликі, тому головний наголос У-права і члени музею кладуть у першу чергу на самих українців, на їх жертвен-ність. Осє і цей концерт потребує не лише людей, що прийдуть насолоджувати-ся музикою, але і спон-зорів для концерту.

Спонсори концерту — це ті громадяни, що пожерт-вувуть по 250 доларів, цим самим фундаючи сам кон-церт. Іхні привічка будув-поміщені в програмці кон-церту. Довідуємося, що та-ких меншати уже є десяте-ро, але потрібно ще 15 осіб. Самі ж квитки є в ціні по 25 дол. і по 20 дол. на концерт. А на прийняття, яке відбу-ється відразу по концерті у

„Консерваторії-кафе“ у Мей-флавер Хотелі (15 Централь-ний Парк захід, поміж 61-ю і 62-ю вулицями в Ман-геттені), вступі коштують 50 дол. Обидві члени з У-прави УМ певні, що наша громада покаже себе справ-жніми шанувальниками ви-сокого мистецтва і підтри-має їхній гарний почин веде-кою участю в концерті, спонсорстві і своєю присут-ністю на прийнятті, що буде цікавою товариською зустріччю.

Імпресаріо „Гого“ Слуп-чинський тут же підкреслює знову особливості концер-ту, де зібрався чи не всі найкращі наші мистецтві-виртуози: піаністи, віолончелі-стка, скрипаль, співачка і ретет ім. Миколи Леонтовича. Пропустити таку рідкіс-ну нагоду і не бути присут-ним на такому концерті — це було б великим недогля-дом з боку ньюйоркчан, як і українських громадян з по-близьких околиць.

Всі учасники концерту — молоді й високопрофесій-ні мистецькі особистості, про яких вже було не раз писано на сторінках і украї-нської і неукраїнської прес-и з найбільшими похвалами. Осє їх список (за абет-кою): Володимир Винниць-кий — фортепіано; Олег Криса — скрипка; Оксана Кровишчак — сопрано; Ла-риса Крупа — фортепіано; Олександр Слободянін — фортепіано; Микола Сук — фортепіано; Наталія Хома — віолончель; Марія Ци-мбала — фортепіано; Роман Чекіна — тенор; Тетяна Чекіна — фортепіано, і струнний Квартет ім. Леон-товича.

Піаністи Володимир Ви-ницький студіював в Мос-ковській консерваторії. Він був лауреатом міжнарод-ного конкурсу піаністів у Парижі Маргеріт Лонг-

Жак Тібо. За ним багато виступів на сценах країн Східної і Західної Євро-пи та Північної Америки. Він навчає тепер у Київсь-кій консерваторії.

Скрипаль-виртуоз Олег Криса, славетний соліст, камерний музикант і учитель, вперше виступив перед аме-риканською публікою в 1971 році в Карнегі Голл. Після 18-річної перерви ма-стеро О. Криса повернувся на американську концертну сцену з успішними не-давніми концертами знову Карнегі Голл, у Нью-Йорк, та в Кеннеді Центрі у Ва-шингтоні. Визнаний за од-ного з найкращих віртуозів світу, він раз-у-раз виступає на найкращих сценах в різ-них країнах, презентуючи насамперед сучасну музику, багато творів якої були спе-ціально для маестра напи-сані і йому присвячені. Його обдаровано багатьма між-народними нагородами, від значеннями і почесними гра-мотами.

Оперова співачка Оксана Кровишчак так само гарна з себе, як і талановита. Вона співала Маргариту в „Фа-вст“ Тучо, Іоланту в одно-именній опері Чайковсько-го і Татьяну в його ж „Єв-гені Онєгін“, Ксено в „Бо-ріскі Годунові“ Мусоргсь-кого, та Наталку в Лисенко-вель „Наталі Полтавці“, — все це в Київській опері. В Америці співачка перебуває вже вдруге і успішно тут виступає. Вона співала в „Реквієм“ Верді та в „Ма-гніфікат“ Баха, а тепер перед нею виступ в Гантер колед-жі, де вона буде солісткою в грудні цього року разом з хором цього коледжу.

Лариса Крупа, музичний керівник камерного ансамб-лю „Нова“ і його ж заснов-ниця, закінчила Півідний серваторію, де здобула і бакалаврат і ступінь маї-стра музики. Вона дебюту-

вала в 1983 році в Карнегі Голл і постійно виступає як солістка з багатьма камер-ними ансамблями та оркес-трами по Північній Америці та в Європі. Її неодноразо-во нагороджували прести-жними відзначеннями. Пі-аністка Л. Крупа американсь-ка українка, з успіхом кон-цертувала по Україні про-тягом 1991 року.

Піаніст Олександр Сло-бодянін відтворює світо-вою славою віртуоза через його подуму гідну техніку і блискучу майстерність гри. Маестро Слободянін сту-ював у Львові та у Москві і був лауреатом міжнарод-них конкурсів піаністів ім. Шопена у Варшаві та ім. Чайковського у Москві. Він дебютував у Нью-Йорку в Карнегі Голл в 1968 році і відтоді концертував по ЗСА і Канаді на регулярній базі до 1979 року, коли насту-пив 9-літня перерва у його північноамериканських ви-ступів. У 1988 році піаніст повернувся до Америки і інтенсивно виступає тут і по цілому світі, беручи участь у багатьох міжнародних музичних фестивалях.

Піаніст Микола Сук сту-діював у Київській та Мос-ковській консерваторіях, незабаром завоювавши пер-ше місце в міжнародному конкурсі ім. Ліста — Барто-ка в 1971 році в Будапешті, що принесло йому світову славу. Піаніст-виртуоз кон-цертував як соліст з влас-ними концертами і з оркес-трами та в складі камер-них ансамблів скрізь по Європі, а в 1991 році дебю-тував у Америці у Вейл-залі

Речиталіа. Бездоганний і блискучий інтерпретатор класичної сучасної музики, він зарекомендував на кон-цертовій сцені не один твір, написаний спеціально для нього.

Челістка Наталія Хома студіювала у Львові та в Московській консерваторії. Вона здобула перші місця в кількох міжнародних компет-итивних і інтенсивно виступала з найбільшими оркес-трами по Європі, ЗСА та Канаді.

Піаністка Марія Цимба-ла випускниця Львівської консерваторії, де вона працює як акомпаньатор. Пі-аністка часто виступає, акомпаньуючи своєму музич-ному оперовому співакові Ро-манові Цимбалі, тенорові Львівської опери.

Тенор Роман Цимбала у Львові виконує роль Герцо-га в „Ріголетто“ Верді, Аль-фреда в „Травіатті“ теж Вер-ді, Ленського в „Євгені Онєгін“ Чайковського та багато інших. В останньо-му часі співак інтенсивно виступає скрізь по Зєд-них Штатах Америки.

Піаністку Тетяну Чекіну добре знає українська й не-українська публіка і її по-сонального музичного супро-воду її мужеві скрипалеві Олєгові Крисі, але вона теж концертує в речиталіах і виступає в концертах окре-мо. Студіювала піаністка в Києві та в Москві, де закін-чила Московську консерва-торію. У фіналі концерту виступлять і чотири музи-канти з Квартету ім. Леон-товича, виконавши „Квар-тетисти“ Франца Шуберта.

ПОДАК
28-го жовтня 1992 р. з волі Всевишнього відійшла від нас у Вічність наша малярочка
МАМА, ТЕЩА, БАБЦЯ, БРАТОВА І ТЕТА
бл. п.
Олена Константина з Цісиків Танчак
вдова по бл. п. о. крипошанові Василеві, кол. парохви церкви Різдва Пречистої Діви Марії в Нью-Бранзвіку, Н. Дж. Сповідні невимовним жаєм і горем, складаючи щирою подяку усім тим, які допомагали нам переносити це тяжке горе, я особисто дякую:
о. парохви Павлові Палісному за відправлення Панахи-ди у похоронному заведенні, за переведення похоронних відправ у церкві і на цвинтарі та за зворушливе прощальне слово в часі похорону.
Дуже дякую Сестричцв Похорон ПДМ під провором Марії Слободян за поміч у похороні і загодження гарної трапези по похороні.
Також дякую д-рові Іванові Головицькому за пере-ведення трапези.
Дуже дякую Т. Панкевичам за поміч і переведення збірки на добродійні цілі. Щиро дякую колегам і усім із St. Mary's Medical Center і притягати в Льюїсвіті, Мейн. За спілкувати, кити і Служби Божі та чистий відважності мамин в похоронному заведенні. Дуже сердечна подяка родина, притягати і знайомим, що з близької і далекої приїхали на похорон, не жалючись часу і грошв.
Дякую всім за кити, спілкувати і чистий Світ Служ-би Божі за душу покійної.
Не Світ Служби Божі закликає: Сестричцо Похорон ПДМ, Наталія Базарко, Н. Б. Перфецькі, Олєся Орлін, Похорон Цісик, Бойко, Литвин, Демезі, родина Паславські, Ма-рія Ткачук, Оксана і Мирон Ружницькі, Ориса, Дарка, Наталка і Орест Танчак.

СВА Округа Нью Джерзі
просить українську громаду на
ВИСТАВКУ
РЕМА БАГАУТДИНА
(МЕТАЛЕВИ РЕЛЬЄСИ)
Неділя, 8-го листопада 1992 р.
від 10:30 рано до 1:30 по пол.
в церковній залі св. Івана Хрестителя
в Ньюарку, Н. Дж.
ПРОДАЖ ПЕЧИВА І КАВА

ПРЕЗИДЕНТ ПІВДЕННО-АФРИКАНСЬКОЇ Республіки
Фредерік де Клерк оголосив про зміни в уряді, підкресливши при тому, що вони викликані необхідністю позитивного розвитку переговорів про майбутню країну.
Де Клерк підтвердив також, що 30-го листопада зрештисе один з провідних членів кабінету — міністер в питаннях державних справ Герріт Фільюс. Нова призначення набувають чинності з 1-го грудня. Зокрема заступник міністра конституційного розвитку Терріус Делпорт перебере теку міністра місцевого управління, міністер освіти Сем Де Бір очолить відночас міністерство житлового будівництва, заступник міністра охорони здоров'я Фанус Шомаан призначений заступником міністра конституційного розвитку.

МАДЯРСЬКА І ЧЕХО-СЛОВАЧЬКА досягли домовленості щодо Дунайської греблі. Сторони погодилися звернутися в справі остаточного рішення до міжнародних арбітрів. Проблема полягає в тому, що представники Чехо-Словаччини наполягають на доконаченості греблі, оскільки вона буде захищати словачькі поля від повенів. Мадяри, зі свого боку, стверджують, що будівництво греблі неминуче приведе до екологічної катастрофи. Поки що будівництво припинено. Неждовзі має створитися комісія, до складу якої увійдуть представники зацікавлених сторін і уповноважений від Сільського ринку.

На невідвучний вінок в її пам'яті зложили:
200 дол. — д-р Марія і д-р Юрій Дицько;
по 100 дол. — Сестричцо Похорон ПДМ, д-р Володимир і Лідія Базарко, Наталія Базарко;
по 50 дол. — Порфирій і Тамара Панкевичі, д-р Люба і д-р Юрій Стефанівські, д-р Зоя і Богдан Шведунівські, інж. Богдан Котис, Альфонс Кичи, Іван і Іванна Мельнич-Гарвиш, Гали і Микола Голосівські, Марта і Нестор Ва-зарки, д-р Юрій і Христина Перфецькі, д-р Іван і Наталія Голосівські, д-р Стефан Ірина Нічак, інж. Роман і Люба Кичи, Євген і Марія Цісик, д-р Іванна і д-р Олєс Ратич;
по 25 дол. — Ірина Бахач, інж. Роман і Слава Ракочі, Стефанія Степанюк, Ярослав і Ярослав Букачівські, Марія і Соня Слободян, Гали і Ростислав Ратич;
по 20 дол. — Роман і Стефанія Старожитник, Северин і Іре-на Старожитник, Михайло Захарко, Олєга й Іван Іван-шин, Софі і Надя Винник;
15 дол. — Марія і Микрон Гаталі;
по 10 дол. — Іванна Кононіна, Славо Паславський, Олєк-сандра Ошудяк.
Разом 1995 дол.
З того на Греко-Католицьку Семінарію у Львові зложили 935 дол.
На малу Семінарію в Римі 325 дол.
До Лорду, на руки о. Прийм 100 дол.
Дітям жертвам Чорнобиля 75 дол.
На Український Музей 25 дол.
На Свату Спудку Божу в Бразилії 35 дол.
В цім горю ми не були в силі запам'ятати всіх тих, які припинили до звеличання похорону.
Якщо ми когось не загадали в подяці, просимо вибачити.
Нехай Всевишній благословить усіх.
Д-р МАРІЯ ТАНЧАК-ДИЦЬО — дочка мужем д-р ЮРІЕМ ДИЦЬОМ вник — ЮРІЕМ з жінкою ШЕРЕН вник — МАРКО

16-ий Курнь УПС „БУРЛАКИ“
ОРГАНІЗУЄ
ЛЕЩЕТАРСЬКІ ТАБОРИ
в часі
від суботи, 26-го до четверга, 31-го грудня 1992 р.
Приїзд учасників у п'ятницю, 25-го грудня.

1. ТАБІР ДЛЯ ЮНАКІВ І ЮНАЧОК
на лещетарських теренах
West Mountain, Glens Falls, N.Y.
Командант табору с.т. Андрій Галієвич, Бурл.
Оплата 345.00 дол. і 10.00 вписове

2. ТАБІР ДЛЯ СТАРШОГО ЮНАЦТВА
ТА МОЛОДШОГО СТАРШОГО ПЛАСТУНЦТВА
на лещетарських теренах
Gore Mountain, North Creek, N.Y.
Командант табору пл. сен. Володимир Дашко, Бурл.
оплата 385.00 дол. і 10.00 вписове

Таборова оплата покриває: приміщення, прохаращення (сніданок і вечеря), транспорт до лещетарських тере-нів, витяги, інструкції лещетарства. Оплата не покриває доїзду до табору. Вписове (невозвратне), покриває та-борову відзначку й адміністраційні видатки.

Карті загошення можна дістати в Пластові Станицях. Число таборівників є обмежене. Згошення будув прий-мають в такі черговості, як будуть приходити.

Карті загошення з певною оплатою треба вислати до дня 1-го грудня 1992 року, на адресу:
Mr. J. Danyliw
P.O. Box 507 • Southampton, PA. 18966
Чеки виповняти на: "WATANA BURLAKIWI"

ВІЙСЬКОВИЙ ГЕЛІКОПТЕР впав в озеро Грейт-солт-лейк і в катастрофі загинув 13 осіб. Агентство Ассошіє-тед Пресс повідомило, що поліції і рятувальним групам вдалося витягнути з води літа кілька американських летунів, але командування, до якого був прикріплений гелікоптер, відмовилося подати точне число жертв. Воєнний гелікоптер типу ТН-60М, який летів із Флориди, впав в озеро, не долетівши до острівця розположеного посередіні озера. В околиці катастрофи тривала погана вітряна і дощова погода.

ПІЛІП ТЕЛІШЕВСЬКИЙ
нар. 24-го жовтня 1917 р. в Дулібав, Україна
ПОХОРОН — середа, 4-го листопада 1992 р. в катедрі св. Йосафата в Пармі, Огайо.
Записані в смутку:
дружина — СУЗАННА
доні з родинами
АДРІАН І РОМАН МИРОНОВИЧ,
АДРІАН І ЛЕВКО
МАРТА І д-р МИХАЙЛО ЛЯЛКО,
ДІЯНКА, АДРІАН І ОЛЕКСАНДЕР
РОМА І МИХАЙЛО ГОЛОВАТИЙ,
ДАНИЛКО І ДЕНИСКИ
брат — ОМЕЛАН з родиною в Україні
сестра — КАТЕРИНА з родиною в Україні
швагери —
МАРІЯ ТЕЛІШЕВСЬКА з синами
ОЛЕКСАНДЕР
АНДРІЙ з родиною
ЯРОСЛАВ ОРИШКЕВИЧ з родиною
швагери —
ОЛЕКСАНДЕР ОРИШКЕВИЧ
д-р ОСИП І ЛІДІЯ ОРИШКЕВИЧ
з родиною
ТАДІЙ І ЗОЯ ОРИШКЕВИЧ
д-р РОМАН І ОКСАНА ОРИШКЕВИЧ
з родиною
д-р ВАСИЛЬ МАЛИНОВСЬКИЙ
з родиною
свати —
ТЕОДОРА МИРОНОВИЧ
МИКОЛА І ВОЛОДИМИРА ЛЯЛКО
ЛЮБОМИР І СОНЯ ГОЛОВАТИ
Замість квітів родина просить складати пожертви на церкву в Україні.

У глибокому смутку повідомляємо
родину, притягати і знайомих
що в суботу, 31-го жовтня 1992 р.
після довгої недуги відійшла у вічність
бл. п.
Стефанія з Угерів
Діба
вдова по бл. п. Осипові, члена 64-го Відділу
Союзу Українок Америки.
ПАНАХИДА — вішторок, 2-го листопада, год. 7:30 веч.
в похоронному заведенні Петра Яреми в Нью-Йорку.
ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ в середу, 3-го листопада, о год. 9-й ранку у заведенні П. Яреми, в агодом в церкві св. Юра, в відтак на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавид Брук, Н. Дж.
У глибокому смутку:
донька — ТАМАРА ДІБА-ГІЛДИС
вник — НАНУ І РІЧАРД
брат — НЕСТОР УГЕРА з дружиною БАЄСЮ
та даша родина в Україні та на поселеннях

ПІЛІП ТЕЛІШЕВСЬКИЙ
нар. 24-го жовтня 1917 р. в Дулібав, Україна
ПОХОРОН — середа, 4-го листопада 1992 р. в катедрі св. Йосафата в Пармі, Огайо.
Записані в смутку:
дружина — СУЗАННА
доні з родинами
АДРІАН І РОМАН МИРОНОВИЧ,
АДРІАН І ЛЕВКО
МАРТА І д-р МИХАЙЛО ЛЯЛКО,
ДІЯНКА, АДРІАН І ОЛЕКСАНДЕР
РОМА І МИХАЙЛО ГОЛОВАТИЙ,
ДАНИЛКО І ДЕНИСКИ
брат — ОМЕЛАН з родиною в Україні
сестра — КАТЕРИНА з родиною в Україні
швагери —
МАРІЯ ТЕЛІШЕВСЬКА з синами
ОЛЕКСАНДЕР
АНДРІЙ з родиною
ЯРОСЛАВ ОРИШКЕВИЧ з родиною
швагери —
ОЛЕКСАНДЕР ОРИШКЕВИЧ
д-р ОСИП І ЛІДІЯ ОРИШКЕВИЧ
з родиною
ТАДІЙ І ЗОЯ ОРИШКЕВИЧ
д-р РОМАН І ОКСАНА ОРИШКЕВИЧ
з родиною
д-р ВАСИЛЬ МАЛИНОВСЬКИЙ
з родиною
свати —
ТЕОДОРА МИРОНОВИЧ
МИКОЛА І ВОЛОДИМИРА ЛЯЛКО
ЛЮБОМИР І СОНЯ ГОЛОВАТИ
Замість квітів родина просить складати пожертви на церкву в Україні.

ПІЛІП ТЕЛІШЕВСЬКИЙ
нар. 24-го жовтня 1917 р. в Дулібав, Україна
ПОХОРОН — середа, 4-го листопада 1992 р. в катедрі св. Йосафата в Пармі, Огайо.
Записані в смутку:
дружина — СУЗАННА
доні з родинами
АДРІАН І РОМАН МИРОНОВИЧ,
АДРІАН І ЛЕВКО
МАРТА І д-р МИХАЙЛО ЛЯЛКО,
ДІЯНКА, АДРІАН І ОЛЕКСАНДЕР
РОМА І МИХАЙЛО ГОЛОВАТИЙ,
ДАНИЛКО І ДЕНИСКИ
брат — ОМЕЛАН з родиною в Україні
сестра — КАТЕРИНА з родиною в Україні
швагери —
МАРІЯ ТЕЛІШЕВСЬКА з синами
ОЛЕКСАНДЕР
АНДРІЙ з родиною
ЯРОСЛАВ ОРИШКЕВИЧ з родиною
швагери —
ОЛЕКСАНДЕР ОРИШКЕВИЧ
д-р ОСИП І ЛІДІЯ ОРИШКЕВИЧ
з родиною
ТАДІЙ І ЗОЯ ОРИШКЕВИЧ
д-р РОМАН І ОКСАНА ОРИШКЕВИЧ
з родиною
д-р ВАСИЛЬ МАЛИНОВСЬКИЙ
з родиною
свати —
ТЕОДОРА МИРОНОВИЧ
МИКОЛА І ВОЛОДИМИРА ЛЯЛКО
ЛЮБОМИР І СОНЯ ГОЛОВАТИ
Замість квітів родина просить складати пожертви на церкву в Україні.

ПІЛІП ТЕЛІШЕВСЬКИЙ
нар. 24-го жовтня 1917 р. в Дулібав, Україна
ПОХОРОН — середа, 4-го листопада 1992 р. в катедрі св. Йосафата в Пармі, Огайо.
Записані в смутку:
дружина — СУЗАННА
доні з родинами
АДРІАН І РОМАН МИРОНОВИЧ,
АДРІАН І ЛЕВКО
МАРТА І д-р МИХАЙЛО ЛЯЛКО,
ДІЯНКА, АДРІАН І ОЛЕКСАНДЕР
РОМА І МИХАЙЛО ГОЛОВАТИЙ,
ДАНИЛКО І ДЕНИСКИ
брат — ОМЕЛАН з родиною в Україні
сестра — КАТЕРИНА з родиною в Україні
швагери —
МАРІЯ ТЕЛІШЕВСЬКА з синами
ОЛЕКСАНДЕР
АНДРІЙ з родиною
ЯРОСЛАВ ОРИШКЕВИЧ з родиною
швагери —
ОЛЕКСАНДЕР ОРИШКЕВИЧ
д-р ОСИП І ЛІДІЯ ОРИШКЕВИЧ
з родиною
ТАДІЙ І ЗОЯ ОРИШКЕВИЧ
д-р РОМАН І ОКСАНА ОРИШКЕВИЧ
з родиною
д-р ВАСИЛЬ МАЛИНОВСЬКИЙ
з родиною
свати —
ТЕОДОРА МИРОНОВИЧ
МИКОЛА І ВОЛОДИМИРА ЛЯЛКО
ЛЮБОМИР І СОНЯ ГОЛОВАТИ
Замість квітів родина просить складати пожертви на церкву в Україні.

Субота, 30-го січня 1993 року
Коктейль: год. 6-та веч. Бенкет: год. 7-ма веч.
Баль: год. 9-та веч.
Оркестра: „ТЕМПО“
The Grand Ballroom of the Hotel
Atop The Bellevue
Broad and Walnut Streets, PHILADELPHIA, PA. 19102

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ — ВІДДІЛ у ФІЛДЕЛЬФІЇ
— впаштоує —
БАЛІ ІНЖЕНЕРІВ
З ПРЕЗЕНТАЦІЇ ДЕБЮТАНТОК
30-го січня 1993 року

Згошення дебютанток приймає
до 30-го листопада 1992 року
Віра Андрейчик
1950 Brandon Rd., West Norriton, PA 19403
Tel.: (215) 539-8946

Загальні інформації, зміна адрес, справи запрошені:
Інг. Степан Романюк
651 Green Brair Rd., Elkins Park, PA. 19117; Tel.: (215) 884-4008

Б. Сльцин...

(Закінчення зі стор. 1)

казкий народ. Причиною територіальних претензій стали землі Пригородного і частини Малгобського районів, що належать нині Північній Осетії, які входили до складу ліквідованої в 1934 році Інгуської автономної області.

Конфлікт між інгушами і осетинами поставив під загрозу життя громадян Росії, що проживають в цьому регіоні. Це перший серйозний збройний конфлікт на території Російської федерації.

ФОЛКТЕАТР
О. СТАХІВА
В БОСТОНІ

Бостон. — Тут у суботу, 7-го листопада, в залі православної церкви св. Андрія відбудеться виступ Фольклорного Театру Остапа Стахіва. Початок о год. 7-й вечора. Програма буде присвячена 50-літтю УПА. Адреса церкви: 24 Орчард Рілл роуд, Бостон.

Т. СТАРАК
В ІРВІНГТОНІ

Ірвінгтон, Н.Дж. — Тут в неділю, 8-го листопада, в залі церкви св. Івана Хрестителя, 719 Сендфорд авеню, відбудеться доповідь тимчасового представника України в Польщі Теодозія Старака на тему „Піорітетні зовнішньої політики України“. Доповідь організують УККА, УАКР, Приятелі Руху Північного Нью Джерсі та Організація Оборони Лемківщини в Ірвінгтоні, Н.Дж. Початок о год. 3-й по полудні.

ПОПРАВКА

В кінцевій частині статті д-ра Оліяна Мовчана ч. 3 „Чи назад до народних зцілювачів?“ („Свобода“ з 24-го жовтня), на третій сторінці замість поданого тексту — „лікар (або лікарі) нічого не зміг вирішити — що з того... має бути — „лікар (або лікарі) зміг вирішити з того... — Ред.

ПОПРАВКА

В статті „Декілька завваг до проекту конституції України“ в першій частині (число за 20-го жовтня) треба читати у другій колонці згорі: „Депутатів до цих Рад обирають на п'ять років; членів Ради Депутатів по одномандатних округах (як у ЗСА)“; у п'ятій частині у четвертому рядку згорі має бути „Тому ми зупинились“, замість „зупинимось“; у 10-му рядку на третій сторінці має бути „редагувати активно“ на цій сторінці у другому абзаці треба читати „місце викладеним постановам у відповідних законах“, а не відповідальних“, — Ред.

Успішний тенісовий турнір
на „Тризубівці“

Цьогорічний осінній тенісовий турнір, влаштований тенісовою ланкою УСО „Тризуб“, відбувся в днях 3—4-го жовтня на „Тризубівці“ в Горшах, Па. 27 українських тенісистів з'їхали з різних частин східного побережжя Америки, щоб взяти участь в тих змаганнях. Тенісові турніри на „Тризубівці“ постійно зростають. В цьому турнірі брали участь також юнаки, юначки і молодші сеньйори так що всіх груп було п'ять.

В групі юнаків 12-літній Борис Татунчак переміг ба-

гато молодшого від себе Романа Лукова з Спрінгфілду, Нью Дж., вислідом 6—3, 6—4. В групі юначок Мая Мілянич з Савт Орандж, Н. Дж., перемогла у фіналі Христю Чепельську з Колумбії, Мд., вислідом 8—4.

Третє місце в тій групі здобула Христі сестра Доя Чепельська перемогою над Тамарою Татунчак.

В групі жінок Слава Лі виграла у фіналі зі своєю сестрою Марією Татунчак вислідом 6—4, 6—2.

Люба Бугай здобула третє місце перемогою над Вірою Попель 8—6.



Ю. Савчак вручає нагороди юначкам (зліва): М. Мілянич, Д. Чепельська, Т. Татунчак і Х. Чепельська.

Europe Int'l Trade Enterprise, Inc.

1045 N. Western Avenue, Chicago, Ill. 60622
Tel.: (312) 489-9225 & (312) 489-9977

Посилаючи до нас через UPS ви економите свій час та прискорюєте відправку пакоч до УКРАЇНИ.
Ціна \$1.44 за фунт з дорученням до рук відборця.
Телефон для довідок (long distance)

1 800 484-7882 - LVIV

Купон на знижку ціни для наступних пакоч висилаємо разом з поштовуванням.

Булашев, Георгій:
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД

у своїх легендах, релігійних поглядах та віруваннях.

Космогонічні українські народні погляди та вірування. Літературно-художнє видання.

Серія „Відродження“

Редaktor: Т. П. Гуманюк

Художнє оформлення В. В. Гарбуз

Переклад російською Ю. Буряк

Київ, фірма „Довіра“, 1992, з друкарні „Поліграфкинг“, стор. 414. Тверда обкладинка, ціна 11.00 дол.

Можна набувати у книгарні „Свобода“.

Мешканці степу Нью Джерсі обов'язково доплатити до ціни 6% продажного податку.

ЗАКЛИК

Шановна українська громадо!

Як відомо із світової преси, нові докази категорично свідчать про велику несправедливість американського департаменту юстиції (ОСІ) у фальшивому оскарженні Івана Дем'янюка. Вже у 1978 р. ОСІ має конкретні дані, що І. Дем'янюк не був катом в Треллі, але всі так започаткували і вперто продовжували судовий процес проти нього.

Два тижні тому федеральний апеляційний суд 6-ї округи у Сінсіннаті, Огайо, із своєї власної ініціативи наново відкрив справу виданні І. Дем'янюка до Ізраїлю. Такий крок без прецеденту в історії американського права. У своєму розпорядженні федеральний суд зазначив, що зробив це рішення, бо „зашили серйозні питання щодо поведінки американських прокураторів“. Цей суд має право унеможливити видання Дем'янюка і тоді Ізраїль, згідно з умовами договору з ЗСА, буде змушений віддати підсудного до Америки. Оборона — сабто родина Дем'янюка — має тільки до 11-го серпня 1992 року, щоб представити свої докази та правні аргументи.

Справа Дем'янюка вже тягнеться 15 років, емоційно і фінансово виснажуючи його родину, котра наполегливо працює в його обороні. Українська діаспора жертвенно підтримувала цю працю. На жаль, знайшлися особи, котрі, без жадної фаворитної підстави критикували професійну оборону і своїми наклепами довели до повного краху фонду оборони.

Нарешті прийшла велика нагода закінчити цю несправедливість проти І. Дем'янюка. Було б ще більш несправедливим, якщо в моменті коли цілий світ, включно із Нью Йорк Таймсом, закликає до окончального повного розгляду цієї справи, родина Дем'янюків не мала фондів щоб нарешті захистити свого батька. Ім треба негайної щедрої фінансової допомоги. Просимо вислати ваші датки безпосередньо на нижче подану адресу — це є єдиний фонд допомоги оборони Дем'янюка: John Demjanjuk Defense Fund, P.O. Box 92819, Cleveland, Ohio 44192.

Едвард Нишник, голова, Фонд Оборони Дем'янюка

Адв. Андрій Филипович

Адв. Михайло Варис, мол.

співголови Комітету оборони при Українсько-Американському Товаристві

Адвокатів



Чоловіки і молодші сеньйори (зліва): А. Хархаліс, Ю. Савчак, Ю. Грабеві, Ю. Петрикевич, Я. Тимків і О. Сарахман.



(Зліва) Ю. Савчак, Ю. Попель, С. Лі, Л. Бугай, М. Татунчак, Ю. Грабеві і В. Попель.

В групі сеньйорів було багато цікавих і завзяятих змагань. У фіналі Юрій Петрикевич з Нью Гейвену, Конн., переміг Юрія Грабеві з Бостону вислідом 7—5, 6—2, 6—1.

У півфіналі Ю. Петрикевич виграв проти Ярослава Тимкова 2—6, 6—2, 6—1, а Ю. Грабеві проти Юрія Вальчука, 7—5, 6—4. В групі з одного про-

граною у фіналі Я. Тимків виграв проти Ореста Сарахмана 8—5 і тим здобув третє місце в групі сеньйорів. Також цікавими змаганнями були перемога Ігора Бугая над Ігорем Луківим 8—5, Бориса Татунчака маратонний матч проти Александра Михалюка 13—11, і Волода Дзівака проти Луки-7—5. Хоч в тій групі бракувало Ольги Онішия, Павла Роліка і Юрія Савчака вона була найчисленнішою з 14-ма учасниками.

Перше місце в групі чоловіків здобув Андрій Хархаліс з Баттлмор, перемогав Юрія Савчака вислідом 6—2, 6—31 Андрія Кордія з Львова 6—4, 3—6, 6—2. Змагання Савчака проти Кордія були перервані при висліді 5—7, 5—3 для Савчака через контузію Кордія. Це був перший турнір на „Тризубівці“, в якому змагався тенісист з України і перший турнір на якому були грошеві нагороди.

Нагородами переможцям Ю. Савчак, провідник турніру і ланковий тенісу УС-ЦАК і Юрій Попель та Юрій Грабеві з КЛК. Наступний тенісовий турнір на „Тризубівці“ відбудеться 1—2-го травня 1993 року.

ПРИЙМЕМО на ПРАЦЮ до АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОБОДИ“
особу із знанням української і англійської мов.
Медичне забезпечення, пенсійний план і інші бенефіти. Вплата після умови.
Проситись вислати резюме до:
„СВОБОДА“
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Тел.: (201) 434-0237,

Англійське видання ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНИ
за редакцією ВОЛОДИМИРА КУБІВЧИКА,
дільця редактор: ДАНИЛО ГУЗАР-СТРУК
1-ий і 2-ий з циклів п'ятьох томів, які мають вийти до 1992 р.
A-F — 119.50 дол. — 968 стор.
G-K — 125.00 дол. — 737 стор.
Алфавітична Енциклопедія України, базована на 25 років праці, комп'ютерне зведення і доповнене видання Енциклопедії Українства, власні ілюстровані кольоровими і чорно-білими фотографіями і численними малюнками, першорядний показник життя і культури українців в Україні і диспори.
Видання University of Toronto Press, накладом Канадського Інституту Українських Студій, Наукового Товариства м. Шевченка і Канадської фундації Українських Студій.
Набувати можна у книгарні Свободи.
СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Мешканці степу Нью Джерсі обов'язково додати до ціни 6% ставного податку.

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО
So. Bound Brook Monument Co.
45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07059
РАІСА ХЕЙЛИК, власник
(908) 647-7221 • (908) 647-3492
ПРИЙМАЄМО ЗАМОВЛЕННЯ І СТАВIMO ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, МАРМОРІВ І БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦВІНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ, Н. ДЖ. ТА ІНШИХ ЦВІНТАРІХ В ЗСА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похороном в БРОНХ, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙРО — директор Родина ДМИТРИЯ
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

Окружний Комітет Відділів УНСОюзу МОНТРЕАЛЬ, Квебек
повідомляє, що
ОРГАНІЗАЦІЙНІ КУРСИ та НАРАДИ ОКРУГИ
відбудуться
в суботу, 14-го листопада 1992 року о год. 3-й по пол.
в приміщенні КУК
3244 Beaubien E. East, MONTREAL, Que., H1Y 1H7, Canada
В нарадах зобов'язані взяти участь члени Управління Окружного Комітету, відділові управи, організатори та делегати 32-ої Конвенції наступних Відділів:
434, 448, 465, 471, 473, 492
Гостей, членів Українського Народного Союзу рад відіаємо.
НА ПОРЯДКУ НАРАД:
1. Відкриття.
2. Перегляд організаційної праці Округи у 1992 р.
3. Словом головного секретаря УНС ВОЛОДИМИРА СОХАНА
4. Перегляд забезпечення продуктів УНС та підходу до продажів забезпечення
5. Схвалення плану організаційної праці на останні місяці бжучого року
6. Внески, запити
7. Закриття наради.
В нарадах візьмуть участь:
мгр Іван Геврик, головний директор для Канади
Болотодимир Сохан, головний секретар УНС
Текля Мороз, головна радня УНС
За УПРАВУ ОКРУГИ:
Текля Мороз, голова
Віра Баніт, секретар
Олександра Долницька, організаційний референт
Даня Дубас, касир

ПАЧКИ ВІДПРАВЛЕННІ НА УКРАЇНУ 23 Листопада БУДУТЬ ОДЕРЖАНІ ДО РІЗДВА!
\$1.65 за фунт і дешевше - 5% знижка для організації Швидка доставка прямо в руки Ваших рідних та знайомих на Україні. **ГОВОРІМО ПО УКРАЇНСЬКИ** - дзвонити до Олени:
201.340.1260
ТрансУкраїна
TransUkraine Shipping Services

Нема то, як на СОЮЗІВЦІ в ДЕНЬ ПОДЯКИ!
РОДИННИЙ ОБІД на СОЮЗІВЦІ
Четвер, 26-го листопада 1992 року, год. 1-ша по пол.
ТРАДИЦІЙНИЙ СВЯТОЧНИЙ ОБІД
На спеціальне замовлення цілий индик для родини
Додатково: великий вибір салат та стіл багатий з відецькими солодощами
Обіди тільки за попереднім замовленням.
Тільки обід на День Подяки \$ 17.50
Обід на День Подяки з нічлігом 76.00
Спеціальна ціна від четверга до неділі 170.00
(податок і чайне включене)
Ім'я _____
Адреса _____
Телефон _____
Дата приїзду _____
Будинок _____
Число осіб _____
УНА Відділ ч. _____
Завдаток одержали _____
Дата від'їзду _____
або _____
Дітей _____
Ми дістами завдаток _____
Замовлення на обід слати на адресу:
або прошу телефонувати (914) 626-5641
Ukrainian National Association Estate
Kerhonkson, N.Y. 12446